

V Bruseli 8. novembra 2018  
(OR. en)

---

Medziinštitucionálny spis:  
2018/0384(NLE)

---

14018/18  
ADD 8

SERVICES 68  
WTO 285

## NÁVRH

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od:              | Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ,<br>v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Dátum doručenia: | 8. novembra 2018                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Komu:            | Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Č. dok. Kom.:    | COM(2018) 733 final - ANNEX 8                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Predmet:         | PRÍLOHA k návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení príslušných dohôd podľa článku XXI GATS s Argentínou, Austráliou, Brazíliou, Kanadou, Čínou, so samostatným colným územím Taiwanu, Penghu, Kinmenu a Matsua (čínskym Tchaj-pejom), s Kolumbiou, Kubou, Ekvádorom, Hongkongom, Čína, Indiou, Japonskom, Kóreou, Novým Zélandom, Filipínami, so Švajčiarskom a so Spojenými štátmi americkými o potrebných kompenzačných vyrovnaníach vyplývajúcich z pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii |

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2018) 733 final - ANNEX 8.

---

Príloha: COM(2018) 733 final - ANNEX 8



EURÓPSKA  
KOMISIA

V Bruseli 8. 11. 2018  
COM(2018) 733 final

ANNEX 8

## PRÍLOHA

*k*

**návrhu rozhodnutia Rady**

**o uzatvorení príslušných dohôd podľa článku XXI GATS s Argentínou, Austráliou, Brazíliou, Kanadou, Čínou, so samostatným colným územím Taiwanu, Penghu, Kinmenu a Matsua (čínskym Tchaj-pejom), s Kolumbiou, Kubou, Ekvádorom, Hongkongom, Čína, Indiou, Japonskom, Kóreou, Novým Zélandom, Filipínami, so Švajčiarskom a so Spojenými štátmi americkými o potrebných kompenzačných vyrovnaníach vyplývajúcich z pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii**

## OFICIÁLNY PREKLAD

### **Spoločný list Európskych spoločenstiev a ich členských štátov na jednej strane a Ekvádoru na strane druhej podľa odseku 5 Postupov na vykonávanie článku XXI Všeobecnej dohody o obchode so službami (GATS) (S/L/80 z 29. októbra 1999)**

týkajúci sa

**navrhnutých zmien v listinách GATS Európskych spoločenstiev a ich členských štátov (ďalej len „ES“) v dôsledku prístúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskym spoločenstvám**

ES zaslali 28. mája 2004 a 4. apríla 2005 dve príslušné oznámenia v súlade s článkom V dohody GATS (ktoré boli rozoslané ako dokument S/SECRET/8 z 11. júna 2004 a dokument S/SECRET/9 z 12. apríla 2005), v ktorých oznámili svoj zámer zmeniť alebo odvolať konkrétne záväzky obsiahnuté v zozname pripojenom k oznámeniam, na základe článku V ods. 5 dohody GATS a v súlade s podmienkami článku XXI ods. 1 písm. b) dohody GATS.

Po doručení oboch uvedených oznámení predložil Ekvádor dve príslušné vyjadrenia záujmu podľa článku XXI ods. 2 písm. a) dohody GATS (S/L/172 so zreteľom na dokument S/SECRET/8 a S/L/229 so zreteľom na dokument S/SECRET/9). Podľa článku XXI ods. 2 písm. a) dohody GATS začali ES a Ekvádor rokovania týkajúce sa dokumentov S/SECRET/8 a S/SECRET/9.

Pokiaľ ide o konanie začaté oznámením v dokumente S/SECRET/8, pôvodná lehota na rokovania, ktorá uplynula 26. októbra 2004, bola predĺžená (na základe vzájomnej dohody) päťkrát (do 26. apríla 2005, do 27. februára 2006, do 1. júna 2006, do 1. júla a do 17. júla 2006). Počas týchto rokovaní sa ES a Ekvádor dohodli na kompenzačných úpravách súvisiacich s výňatkami a zmenami obsiahnutými v dokumente S/SECRET/8.

Pokiaľ ide o konanie začaté oznámením v dokumente S/SECRET/9, do konca lehoty určenej na rokovania nebola dosiahnutá žiadna dohoda medzi ES a Ekvádorom a žiadny dotknutý člen nepredložil záležitosť na rozhodcovské konanie v stanovenom termíne podľa odseku 7 dokumentu S/L/80. Podľa článku XXI ods. 3 písm. b) dohody GATS a s výhradou dokončenia postupov stanovených v odsekoch 20 – 22 dokumentu S/L/80 môžu ES implementovať zmeny a výňatky navrhnuté v dokumente S/SECRET/9.

Správa o výsledku týchto rokovaní, ktorá je pripojená k tomuto listu, zahŕňa 1) navrhované zmeny vo vyššie uvedených oznámeniach, 2) dohodnuté kompenzačné úpravy s ohľadom na zmeny alebo výňatky oznámené v dokumente S/SECRET/8 a 3) návrh konsolidovanej listiny špecifických záväzkov, ktorá vznikla zlúčením existujúcich listín záväzkov ES a ich členských štátov a vložením zmien, či odvolaní záväzkov oznámených ES v rámci dokumentov S/SECRET/8 a S/SECRET/9 a taktiež vložením kompenzačných úprav dohodnutých medzi ES a Ekvádorom.

Tento list spolu s prílohami I a II k nemu pripojenej správy tvorí v zmysle článku XXI ods. 2 písm. a) dohody GATS dohodu medzi ES a Ekvádorom, s ohľadom na dokument S/SECRET/8<sup>1</sup>. Túto dohodu nemožno vykladať tak, že mení zápisy podľa článku II týkajúce sa výnimiek zo záväzkov pre ES a ich členské štáty. Táto dohoda sa nesmie vykladať tak, že sú ňou dotknuté práva a povinnosti zmluvných strán podľa článku VIII dohody GATS.

---

<sup>1</sup> Táto dohoda neprejudikuje výsledok samostatných rozhovorov v rámci Svetovej obchodnej organizácie týkajúcich sa klasifikácie telekomunikačných služieb (základné telekomunikácie a služby s pridanou hodnotou).

V súlade s postupmi uvedenými v bodoch 20 až 22 dokumentu S/L/80 odovzdá ES sekretariátu na účely rozoslania návrh konsolidovanej listiny, aby mohla byť potvrdená do 14. septembra 2006, ak bude dohoda podpísaná všetkými dotknutými členmi, alebo ak uplynie lehota predpokladaná v odseku 7 S/L/80, a nebude predložená žiadna žiadosť o rozhodcovské konanie. Výsledky rokovaní majú nadobudnúť účinnosť po skončení schvaľovacích postupov ku dňu, ktorý ES stanovia po ukončení svojich vnútorných schvaľovacích postupov, ktoré sa budú snažiť čo najviac urýchliť. Zmeny a výňatky navrhované v dokumentoch S/SECRET/8 a S/SECRET/9 nenadobudnú účinnosť, kým nenadobudnú účinnosť všetky vyrovnávacie úpravy uvedené v prílohe II.

**Správa o výsledku rokovaní vedených v súlade s článkom XXI ods. 2 písm. a) Všeobecnej  
dohody o obchode so službami (GATS),**

**ktoré sa týkajú**

**zmien navrhovaných v listinách GATS Európskych spoločností a ich členských štátov (ďalej  
len „ES“) v dôsledku prístúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky,  
Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Rakúskej  
republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Fínskej republiky,  
Švédskeho kráľovstva k Európskym spoločnostiam**

Podľa odseku 5 Postupov na vykonávanie článku XXI dohody GATS (dokument S/L/80 z 29. októbra 1999), ES predkladajú túto správu:

1. Dňa 28. mája 2004 a 4. apríla 2005 ES predložili dve príslušné oznámenia podľa článku V dohody GATS (ktoré boli rozoslané ako dokument S/SECRET/8 z 11. júna 2004 a dokument S/SECRET/9 z 12. apríla 2005), v ktorých oznámili svoj zámer zmeniť alebo odvolať špecifické záväzky uvedené v zozname pripojenom k týmto oznámeniam (ďalej len „navrhované zmeny“), podľa článku V ods. 5 dohody GATS a v súlade s podmienkami článku XXI ods. 1 písm. b) dohody GATS. Navrhované zmeny sú uvedené v prílohe I.

2. Po doručení oznámenia uvedeného v dokumente S/SECRET/8 a podľa článku XXI ods. 2 písm. a) dohody GATS osemnásť členov Svetovej obchodnej organizácie (ďalej len „WTO“) (Argentína, Austrália, Brazília, Kanada, Čína, Taiwan, Kolumbia, Kuba, Ekvádor, Hongkong Čína, India, Japonsko, Kórea, Nový Zéland, Filipíny, Švajčiarsko, Uruguaj a Spojené štáty americké) predložilo príslušné vyjadrenie záujmu.

3. Po doručení oznámenia uvedeného v dokumente S/SECRET/9 a podľa článku XXI ods. 2 písm. a) dohody GATS štrnásť členov WTO (Argentína, Austrália, Brazília, Kanada, Čína, Kolumbia, Ekvádor, Hongkong Čína, India, Japonsko, Kórea, Nový Zéland, Uruguaj a Spojené štáty americké) predložilo príslušné vyjadrenie záujmu.

4. Ekvádor predložil dve príslušné vyjadrenia záujmu podľa článku XXI ods. 2 písm. a) dohody GATS (S/L/172 so zreteľom na dokument S/SECRET/8 a S/L/229 so zreteľom na dokument S/SECRET/9). Podľa článku XXI ods. 2 písm. a) dohody GATS začali ES a Ekvádor rokovania týkajúce sa dokumentov S/SECRET/8 a S/SECRET/9.

5. Pokiaľ ide o konanie začaté oznámením v dokumente S/SECRET/8, pôvodná lehota na rokovania, ktorá uplynula 26. októbra 2004, bola predĺžená (na základe vzájomnej dohody) päťkrát (do 26. apríla 2005, do 27. februára 2006, do 1. júna 2006, do 1. júla a do 17. júla 2006).

6. Počas týchto rokovaní sa ES a Ekvádor dohodli na kompenzačných úpravách súvisiacich so zmenami a výňatkami obsiahnutými v dokumente S/SECRET/8. Prílohy I a II k tejto správe spolu so spoločným listom, ku ktorému je pripojená, tvoria v zmysle článku XXI ods. 2 písm. a) dohody GATS dohodu medzi ES a Ekvádorom, s ohľadom na dokument S/SECRET/8<sup>1</sup>. Túto dohodu nemožno vykladať tak, že mení zápisy podľa článku II týkajúce sa výnimiek zo záväzkov pre ES a ich členské štáty. Túto dohodu nemožno vykladať tak, že sú ňou dotknuté práva a povinnosti strán podľa článku VIII dohody GATS.

---

<sup>1</sup> Táto dohoda neprejudikuje výsledok samostatných rozhovorov v rámci Svetovej obchodnej organizácie týkajúcich sa klasifikácie telekomunikačných služieb (základné telekomunikácie a služby s pridanou hodnotou).

7. Pokiaľ ide o konanie začaté oznámením v dokumente S/SECRET/9, do konca lehoty určenej na rokovania nebola dosiahnutá žiadna dohoda medzi ES a Ekvádorom a žiadny dotknutý člen nepredložil záležitosť na rozhodcovské konanie v stanovenom termíne podľa odseku 7 dokumentu S/L/80. Podľa článku XXI ods. 3 písm. b) dohody GATS a s výhradou ukončenia postupov stanovených v odsekoch 20 – 22 dokumentu S/L/80 môžu ES implementovať zmeny a výňatky navrhnuté v dokumente S/SECRET/9.

8. Vzhľadom na uvedené sú navrhované zmeny a dohodnuté kompenzačné úpravy začlenené do návrhu ES týkajúceho sa konsolidovanej listiny GATS, ktorá vznikla zlúčením existujúcich listín záväzkov ES a ich členských štátov a vložením zmien, či odvolaní záväzkov oznámených ES v rámci dokumentov S/SECRET/8 a S/SECRET/9 a taktiež vložením kompenzačných úprav dohodnutých medzi ES a Ekvádorom.

9. V súlade s postupmi uvedenými v bodoch 20 až 22 dokumentu S/L/80 ES odovzdá sekretariátu na účely rozoslania návrh konsolidovanej listiny, aby mohla byť potvrdená do 14. septembra 2006, ak bude dohoda podpísaná všetkými dotknutými členmi, alebo ak uplynie lehota predpokladaná v odseku 7 S/L/80 a nebude predložená žiadna žiadosť o rozhodcovské konanie. Výsledky rokovaní majú nadobudnúť účinnosť po skončení schvaľovacích postupov ku dňu, ktorý ES stanovia po ukončení svojich vnútorných schvaľovacích postupov, ktoré sa budú snažiť čo najviac urýchliť. Zmeny a výňatky navrhované v dokumentoch S/SECRET/8 a S/SECRET/9 nenadobudnú účinnosť, kým nenadobudnú účinnosť všetky vyrovnávacie úpravy uvedené v prílohe II.

## PRÍLOHA I

### A) ZMENY OZNÁMENÉ V DOKUMENTE S/SECRET/8

#### Horizontálne záväzky

- Záznam o prístupe na trh (strana 9): „Vo všetkých členských štátoch ES môžu služby, ktoré sa považujú za verejné služby na štátnej alebo miestnej úrovni, podliehať štátnym monopolom alebo výhradným právam udeleným súkromným prevádzkovateľom.“ Tento záznam nebol uvedený v listine špecifických záväzkov pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Rakúsko, Poľsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko a Švédsko. Toto obmedzenie sa teraz uplatňuje na všetky členské štáty.
- Obmedzenia pri národnom zaobchádzaní pre pobočky, agentúry a zastúpenia podľa režimu 3 (strany 9 a 10). Tento záznam nebol uvedený v listine špecifických záväzkov pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maltu, Slovinsko a Slovensko. Toto obmedzenie sa teraz uplatňuje na všetky členské štáty.
- Obmedzenia pri národnom zaobchádzaní vo vzťahu k dcérskym spoločnostiam podľa režimu 3 (strana 10). Tento záznam nebol uvedený v listine špecifických záväzkov pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko. Toto obmedzenie sa teraz uplatňuje na všetky členské štáty.
- Obmedzenia pri národnom zaobchádzaní vo vzťahu k subvenciám podľa režimu 3 (strana 13). Listina špecifických záväzkov pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maltu, Rakúsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko a Švédsko obsahovala iba časť obmedzení vo vzťahu k subvenciám podľa režimu 3 uvedeného v listine ES a ich členských štátov. Tieto obmedzenia sa teraz rozširujú na uvedené členské štáty.
- Obmedzenie pri národnom zaobchádzaní vo vzťahu k subvenciám podľa režimu 4 (strana 13). Listina špecifických záväzkov pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Maďarsko, Maltu a Slovensko neobsahovala obmedzenie vo vzťahu k subvenciám podľa režimu 4 uvedeného v listine ES a ich členských štátov. Toto obmedzenie sa teraz rozširuje na uvedené členské štáty.
- Záväzky Cypru týkajúce sa prístupu na trh podľa režimu 4. Tieto záväzky sa odvolávajú.
- Prístup na trh podľa režimu 4 – Osoby preložené v rámci spoločnosti (ICT) (strana 26). Listina špecifických záväzkov pre Českú republiku, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Poľsko a Slovensko neobsahovala obmedzenie, že prijímajúci subjekt musí účinne poskytovať podobné služby na území príslušného členského štátu Spoločenstva. Toto obmedzenie sa teraz rozširuje na uvedené členské štáty.
- Prístup na trh podľa režimu 4 – Návštevy za účelom obchodovania (BV) – poskytovatelia služieb (strana 30). Listina špecifických záväzkov pre Poľsko neobsahovala obmedzenie, že títo zástupcovia sa nesmú zapojiť do priameho predaja pre širokú verejnosť. Toto obmedzení sa teraz rozširuje na uvedený členský štát.
- Prístup na trh podľa režimu 4 – Návštevy za účelom obchodovania (BV) – zriadenie komerčnej prítomnosti (strana 30). Listina špecifických záväzkov pre Litvu neobsahovala obmedzenie, že títo zástupcovia sa nesmú zapojiť do priameho predaja alebo poskytovania služieb pre širokú verejnosť. Toto obmedzenie sa teraz rozširuje na uvedený členský štát.

- Závazky Litvy týkajúce sa prístupu na trh podľa režimu 4 – Návštevy za účelom obchodovania (BV) (strana 32). Tieto záväzky sa čiastočne odvolávajú.
- Závazky Lotyšska týkajúce sa prístupu na trh podľa režimu 4 – Zmluvní poskytovatelia služieb (CSS) (strana 33). Listina špecifických záväzkov Lotyšska neobsahovala obmedzenie, že dočasný vstup a pobyt na území dotyčného členského štátu je v rámci 12 mesiacov obmedzený na dobu maximálne troch mesiacov. Toto obmedzenie sa teraz rozširuje na uvedený členský štát.

### **Závazky príslušných odvetví**

- Nájom/prenájom bez personálu – Lietadlá (strana 95). Obmedzenie prístupu na trh podľa režimu 2 sa rozširuje na Estónsko, Litvu, Maďarsko, Rakúsko, Slovinsko, Fínsko a Švédsko a obmedzenie prístupu na trh podľa režimu 3 sa rozširuje na Estónsko, Maďarsko a Rakúsko.
- Služby súvisiace s výrobou (strany 109 a 110). Závazky uvedené v listine Lotyšska, Litvy a Rakúska sa odvolávajú.
- Služby v oblasti vzdelávania (strana 156): obmedzenie na „len súkromne financované služby“. Toto obmedzenie nebolo uvedené v listine Estónska, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Rakúska, Slovinska (nebolo uvedené iba vo vzťahu k službám v oblasti vzdelávania dospelých) a Slovenska. Toto obmedzenie sa teraz rozširuje na uvedené členské štáty. V prípade Slovinska sa toto rozšírenie vzťahuje iba na služby v oblasti vzdelávania dospelých.
- Bankové a iné finančné služby (okrem poistenia) (strany 193, 213 a 217). Obmedzenia prístupu na trh podľa režimov 1 a 3, ktoré stanovujú, že „zriadenie špecializovanej správcovskej firmy sa vyžaduje na vykonávanie činností v oblasti správy podielových fondov a investičných spoločností“ a že „iba firmy, ktoré majú svoju registrovanú kanceláriu v Spoločenstve, môžu pôsobiť ako depozitáre aktív investičných fondov“, neboli uvedené v listine pre Českú republiku vo vzťahu k režimu 3, pre Estónsko (neboli uvedené pod režimom 1 ani pod režimom 3), pre Lotyšsko vo vzťahu k režimu 3, pre Litvu vo vzťahu k režimu 1, pre Maďarsko vo vzťahu k režimu 3 a pre Slovensko vo vzťahu k režimu 3. Tieto obmedzenia sa teraz rozširujú na uvedené členské štáty.
- Kozmická doprava. Závazky uvedené v listine Rakúska sa odvolávajú.
- Letecká doprava – prenájom lietadiel s posádkou (strana 246). Pre Poľsko sa vkladajú dve obmedzenia prístupu na trh (jedno podľa režimov 1 a 2 a druhé podľa režimu 3).
- Letecká doprava – predaj a marketing (strany 247 a 248). Listina špecifických záväzkov pre Estónsko neobsahovala obmedzenie v rámci národného zaobchádzania vo vzťahu k distribúcii služieb leteckej dopravy prostredníctvom počítačového rezervačného systému (CRS) prevádzkovaného dopravcom.
- Letecká doprava – počítačový rezervačný systém (strana 248). Listina špecifických záväzkov pre Maďarsko neobsahovala obmedzenie v rámci národného zaobchádzania vo vzťahu k záväzkom materských alebo zúčastnených dopravcov v súvislosti s CRS, ktorý je prevádzkovaný leteckým dopravcom z jednej alebo viacerých tretích krajín.
- Pomocné služby pre všetky druhy dopravy – služby v oblasti manipulácie s nákladom (strana 259). Obmedzenie prístupu na trh podľa režimu 3 bolo zavedené pre Estónsko, Lotyšsko a Litvu.

## **B) ZMENY OZNÁMENÉ V DOKUMENTE S/SECRET/9**

### **Horizontálne záväzky**

- Záväzky Cypru a Malty týkajúce sa režimu 4 v rámci národného zaobchádzania (strany 25, 29 a 32 dokumentu S/SECRET/8). Tieto záväzky sa odvolávajú.

### **Záväzky príslušných odvetví**

- Počítačové a súvisiace služby – a) poradenské služby súvisiace s inštaláciou počítačového technického vybavenia (CPC 841) (strana 82) – b) služby implementácie softvéru (CPC 842) (strana 83) – c) služby spracovania dát (CPC 843) (strana 85) – d) databázové služby (CPC 844) (strana 86). Odvolávajú sa záväzky Cypru týkajúce sa režimu 4 (ICT, BV a CSS) v rámci národného zaobchádzania.
- Služby výskumu a vývoja – b) služby výskumu a vývoja v oblasti spoločenských a humanitných vied (CPC 852) (strany 89 a 90). Odvolávajú sa záväzky Cypru týkajúce sa režimu 4 (ICT, BV a CSS) v rámci národného zaobchádzania.
- Poistenie a služby súvisiace s poistením – i) priame poistenie (vrátane spolupoistenia): a) životné a b) neživotné (strany 211 a 212). Odvolávajú sa záväzky Cypru týkajúce sa režimu 4 (ICT, BV a CSS) v rámci národného zaobchádzania.
- Bankové a iné finančné služby (okrem poistenia) – x) pism. e) prevoditeľné cenné papiere (strana 223). Odvolávajú sa záväzky Cypru týkajúce sa režimu 4 (ICT, BV a CSS) v rámci národného zaobchádzania.
- Hotely, reštaurácie a catering (CPC 641, 642 a 643) (strana 232). Odvolávajú sa záväzky Malty týkajúce sa režimu 4 (ICT, BV a CSS) v rámci národného zaobchádzania.
- Služby cestovných agentúr a cestovných kancelárií (CPC 7471) (strany 233 a 234). Odvolávajú sa záväzky Malty týkajúce sa režimu 4 (ICT, BV a CSS) v rámci národného zaobchádzania.
- Služby námornej dopravy – s výnimkou kabotáže – a) osobná doprava (CPC 7211); b) nákladná doprava (CPC 7212) (strana 242). Odvolávajú sa záväzky Malty týkajúce sa režimu 4 (ICT, BV a CSS) v rámci národného zaobchádzania.

## PRÍLOHA II

### KOMPENZAČNÉ VYROVNANIE POSKYTOVANÉ ES

- **Horizontálne obmedzenie verejných služieb podľa režimu 3**
  - V poznámke pod čiarou týkajúcej sa oblasti pôsobnosti sa uvádza, že toto obmedzenie sa neuplatňuje pre oblasť telekomunikácií, počítačových a súvisiacich služieb.
- **Horizontálne obmedzenie investícií podľa režimu 3**
  - Odstránenie obmedzenia v rámci národného zaobchádzania pre AT v režime 3 na pobočkách zahraničných akciových spoločností (Aktiengesellschaften) a spoločností s ručením obmedzeným (Gesellschaften mit beschränkter Haftung).
- **Režim 4** pre osoby preložené v rámci spoločnosti a návštevy za účelom obchodovania
  - Záväzky CY a MT týkajúce sa prístupu na trh a národného zaobchádzania v rámci horizontálnej časti a časti pre príslušné odvetvia, pokiaľ ide o odvetvia, na ktoré sa vzťahuje režim 3.
- **Odborné služby – technické služby (CPC 8672)**
  - Záväzky CY a MT týkajúce sa prístupu na trh a národného zaobchádzania podľa režimu 2.
  - Záväzky CY, CZ, MT a SK týkajúce sa prístupu na trh podľa režimu 3.
  - Záväzky CY a MT týkajúce sa prístupu na trh podľa režimu 3.
  - Odstránenie obmedzenia pre prístup na trh zo strany PT podľa režimu 3.
- **Odborné služby – integrované technické služby (CPC 8673):**
  - Odstránenie testu ekonomickej potrebnosti, ktorý UK uplatňovalo v rámci režimu 4/CSS.
  - Záväzky SK týkajúce sa prístupu na trh a národného zaobchádzania v rámci režimu 3.
- **Odborné služby - služby v oblasti mestského plánovania a krajinnej architektúry (CPC 8674):**
  - Záväzky CY, CZ, MT, PL, SI a SK týkajúce sa prístupu na trh a národného zaobchádzania podľa režimu 3.
  - Záväzky HU týkajúce sa prístupu na trh a národného zaobchádzania pre služby v oblasti krajinnej architektúry podľa režimu 2.
- **Počítačové a súvisiace služby**
  - Doplnenie objasňujúcej poznámky pod čiarou.
  - Záväzky HU týkajúce sa prístupu na trh a národného zaobchádzania v rámci režimov 1, 2 a 3 vo vzťahu k CPC 845 a 849.
  - Zlepšenie podmienok pre CSS/režim 4, ktoré zaviedlo SE vo vzťahu k počítačovým a súvisiacim službám v horizontálnej časti a nové záväzky SE, pokiaľ ide o CSS/režim 4 vo vzťahu k CPC 845 a 849.
- **Reklamné služby (CPC 871)**
  - Záväzky CY, MT a PL týkajúce sa prístupu na trh a národného zaobchádzania v rámci režimu 1.
- **Telekomunikačné služby**
  - Nové a zlepšené záväzky celého Európskeho spoločenstva v znení jeho revidovanej ponuky DDA.

- Vysvetlenie podané FI, že v jeho prípade sa tri horizontálne obmedzenia v rámci režimu 3 týkajúce sa prístupu na trh právnických osôb, národného zaobchádzania s dcérskymi spoločnosťami, pobočkami, agentúrami a zastúpeniami a prístupu na trh v oblasti investícií neuplatnia na telekomunikačné služby.
  - Objasňujúca poznámka pod čiarou, v ktorej sa uvádza, že sú sem zahrnuté pododvetvia 2.C písm. h) až 2.C písm. m) Klasifikačného zoznamu odvetví služieb uvedeného v MTN,GNS/W/120 (služby s pridanou hodnotou) a pododvetvia 2.C písm. a) až 2.C písm. g) uvedeného zoznamu. Pododvetvie 2.C písm. o) daného zoznamu je sem taktiež zahrnuté v rozsahu, v akom spadá pod toto vymedzenie. Na účely tejto listiny je pododvetvie 2.C písm. n) uvedeného zoznamu (spracovanie údajov a/alebo informácií on-line) zahrnuté do tejto listiny záväzkov v bode 1.B (Počítačové a súvisiace služby).
- **Finančné služby (poist'ovacie služby):**
    - Odstránenie časti obmedzení týkajúcich sa prístupu na trh pre SK v rámci režimu 3.
  - **Finančné služby (bankovníctvo):**
    - FI: Zmena pri režime 3 vo vzťahu k požiadavkám trvalého pobytu, pričom bola vložená nová formulácia („Minimálne jeden zo zakladateľov, jeden z členov predstavenstva, jeden z členov dozornej rady a generálny riaditeľ majú trvalý pobyt v Európskom spoločenstve...“ namiesto pôvodnej „Minimálne polovica zakladateľov, členov predstavenstva, dozornej rady a zástupcov, konateľov, prokuristov a osôb oprávnených podpisovať menom úverovej inštitúcie, musí mať miesto trvalého pobytu v Európskom spoločenstve...“).
  - **Hotely, reštaurácie a catering**
    - Nové (miernejšie) znenie testu ekonomickej potrebnosti stanovené IT v rámci režimu 3, týkajúce sa barov, kaviarní a reštaurácií vrátane záväzku, pokiaľ ide o jeho nediskriminačný charakter.
  - **Služby cestovných agentúr a cestovných kancelárií**
    - Odstránenie testu ekonomickej potrebnosti, ktorý CZ uplatňovalo v rámci režimu 3.
  - **Kadernícke služby**
    - Záväzky CZ, FI, HU a SK týkajúce sa prístupu na trh a národného zaobchádzania podľa režimov 2 a 3.

Na označenie členských štátov sa používajú tieto skratky:

|    |                 |    |                     |
|----|-----------------|----|---------------------|
| AT | Rakúsko         | IT | Taliansko           |
| BE | Belgicko        | LT | Litva               |
| CY | Cyprus          | LU | Luxembursko         |
| CZ | Česká republika | LV | Lotyšsko            |
| DE | Nemecko         | MT | Malta               |
| DK | Dánsko          | NL | Holandsko           |
| EE | Estónsko        | PL | Poľsko              |
| EL | Grécko          | PT | Portugalsko         |
| ES | Španielsko      | SE | Švédsko             |
| FI | Fínsko          | SI | Slovinsko           |
| FR | Francúzsko      | SK | Slovenská republika |
| HU | Maďarsko        | UK | Spojené kráľovstvo  |
| IE | Írsko           |    |                     |